



**CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
DEPARTMENT OF ELECTIONS**

SAN FRANCISCO
FILED
John Arntz, Director
2024 APR 18 AM 11:50
DEPARTMENT OF ELECTIONS

Official Filing Forms – Local Office

Please read the following carefully:

- You must file your declaration of candidacy on the same day as you file your declaration to accept or solicit campaign contributions. SF MEC § 201
- If you are a member of a City board, commission, or other body established by the San Francisco Charter, filing your declaration of candidacy may, with certain exceptions, result in forfeiture of your seat. S.F. Charter § 4.101.1

Issued by: MDR Date: 04/18/24

Declaration of Intention to Solicit or Accept Contributions For Local Office

(CGCC § 1.122(a); SF MEC § 201)

I, LAURANCE LEM LEE, hereby declare my intention to become a candidate for the office of

Print name of candidate

Board of Education of San Francisco at the forthcoming election to be held on November 5 2024

Print name of office sought

Month, day, year

[Redacted Signature]

April 18 2024

Candidate's signature

Date

Declaration of Candidacy

(CGCC § 1.122(a); CAEC §§ 13, 200, 8020, 8028(a), 8040, 8064; SF MEC § 201, 210)

I hereby declare myself a candidate for election to the office of Board of Education to be voted for at the Consolidate General Election to be held on November 5th, 2024, and I declare the following to be true: my legal name, as given at birth or as established by marriage, common usage, or habit in all my affairs, or by decree of any court of competent jurisdiction is:

LAURANCE L LEE

Print first name

M. I. Print last name

Addresses

Home: [Redacted]

Number and street

San Francisco CA 94114

City, State

ZIP Code

Mailing: Same

Number and street

City, State

ZIP Code

Telephone Number [Redacted]; Fax: [Redacted]; Email: [Redacted]

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct.

Executed on April 18 2024, in San Francisco CA

Date

City, State

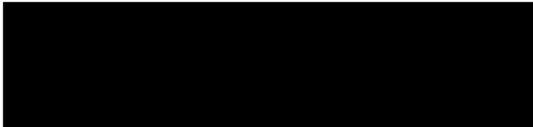
[Redacted Signature]

Candidate signature



Sworn Statement

- I meet the statutory and/or constitutional requirements for this office including, but not limited to, citizenship and residency.
- I understand that I may withdraw no later than 67 days before the election.
- I am at present the incumbent of the following public office (if any): N/A



April 8

2024.

Date

Oath of Office

I, LAURANCE LEM LEE, do solemnly swear (or affirm) that I will support and defend the Constitution of the United States and the Constitution of the State of California against all enemies, foreign and domestic; that I will bear true faith and allegiance to the Constitution of the United States and the Constitution of the State of California; that I take this obligation freely, without any mental reservation or purpose of evasion; and that I will well and faithfully discharge the duties upon which I am about to enter.

Candidate signature

State of California
County of San Francisco SS.

Subscribed and sworn to before me on this 18th day of April, 2024.

Notary Public (or other official)

Examined and certified by this 18th day of April, 2024

Deputy

For Department of Elections Use:

Date of original registration: 01/28/2000 Date of re-registration: 10/28/2021



**CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
DEPARTMENT OF ELECTIONS**

John Arntz, Director

November 5, 2024, Consolidated General Election

Acknowledgements Related to:

- City Attorney, District Attorney, Sheriff, Treasurer, Board of Education, and Community College Board contests only
- Financial Disclosures
- Signatures in Lieu of Filing Fee Petition
- Nomination Petition
- Petition Signatures and Form

2024 MAY 21 PM 2:57
DEPARTMENT OF ELECTIONS

County Elections Official
By: [Signature]
Date Issued: 05/21/24

Candidate Name and Office	1	Candidate Name: <u>LAVRANCE LEMLEE</u> Office Sought: <u>Board of Education Commissioner</u> Signature: <u>[Redacted]</u> Date: <u>May 21, 2024</u>
----------------------------------	---	---

Please initial to acknowledge the following:

Campaign Finance	2	<ul style="list-style-type: none"> • Local, state, and federal regulations require candidates and campaigns to disclose certain financial information, including campaign contributions and spending, and conflicts of interest. • All campaign finance-related inquiries, including requirements and schedules, are to be directed to the San Francisco Ethics Commission or the California Fair Political Practices Commission. 	Candidate Initials [Redacted]
-------------------------	---	---	----------------------------------

Signatures in Lieu (SIL) of Filing Fee Period	3	<ul style="list-style-type: none"> • May 16, 2024 – July 10, 2024 • The SIL Petition form is issued and must be returned during the SIL period above. • Within 10 days of receipt of a petition, the Department will notify the candidate of any deficiency and issue a petition form for Supplemental Signatures in Lieu of Filing Fee. The candidate shall submit the supplemental petition or pay the prorated portion of the filing fee prior to the nomination deadline. • The legal deadline falls on a Saturday, Sunday or holiday; the deadline will move forward to the next working day. (CA Gov. Code §6707) 	Candidate Initials [Redacted]
--	---	---	----------------------------------

Nomination Petition	4	<ul style="list-style-type: none"> • July 15, 2024 – August 9, 2024 • The Nomination Petition form is issued and must be returned during the nomination period above. • Candidate filing fee or prorated fee is due when nomination documents are filed. • The filing fee is non-refundable. 	Candidate Initials [Redacted]
----------------------------	---	--	----------------------------------

Petition Signatures and Form	5	<ul style="list-style-type: none"> • Petitions are issued and must be returned as two-sided forms. A front page stapled to a back page will not be accepted. • All petitions must be submitted in person by the candidate or the candidate's authorized representative. Faxed, emailed, or mailed petitions will not be accepted. • All information, including the circulator's affidavit, must be completed by hand. Preprinted or typed information will invalidate signatures. • Incomplete or inaccurate signer information should be crossed out, as it could affect a random sampling. • By law the review of nomination signatures is limited to viewing the documents only. Copies via any media device or distribution of copies containing voter signatures is not permitted. (CAEC §17100) 	Candidate Initials [Redacted]
-------------------------------------	---	--	----------------------------------



California Secretary of State
BALLOT DESIGNATION WORKSHEET

November 5, 2024, General Election (Elections Code §§ 13107, 13107.3, 13107.5; California Code of Regulations § 20711)

This entire form **must be completed**, or it will not be accepted, and you will **not** be entitled to a ballot designation. **DO NOT LEAVE ANY RESPONSE SPACES BLANK.** If information requested is not applicable, please write "N/A" in the space provided, otherwise the information **MUST** be provided. **UPON FILING, THIS WORKSHEET WILL BE A PUBLIC DOCUMENT.**

Candidate Information 1

Candidate Name: Laurance Lem Lee

Office: Board of Education Commissioner Email: laurance@lauranceleemlee.com

Home Address: [Redacted] San Francisco CA 94114

Mailing Address: Same

Business Address: Same

Phone Number(s) Business: [Redacted] Home/Mobile: [Redacted] Fax: -

Attorney or Other Authorized Person Information 2

Attorney Name (or other person authorized to act on your behalf): Eric Roddie

Address: 278 Day St, San Francisco CA 94131

Phone Number(s) Business: - Mobile: 415-302-8661 Fax: -

You may select as your ballot designation one of the following designations:

- (a) Your current principal profession(s), vocation(s), or occupation(s) [maximum total of three words, separated by a slash ("/)].
- (b) The full title of the public office you currently occupy and to which you were elected.
- (c) "Appointed [full title of public office]" if you currently serve by appointment in an elective public office and are seeking election to the same office or to some other office.
- (d) "Incumbent" if you were elected (or, if you are a Superior Court Judge, you are a candidate for the same office that you hold) to your current public office and seek election to the same office.
- (e) "Appointed incumbent" if you were appointed to your current elective public office and seek election to the same office.

Proposed Ballot Designation(s) 3

Proposed Ballot Designation(s): Small Business Owner

Alternate Ballot Designation(s) 1: _____

Alternate Ballot Designation(s) 2: _____

If your proposed ballot designation is pursuant to Elections Code § 13107(a)(3):
The professions, vocations or occupations relied upon to support my proposed ballot designation(s) constitute my primary, main or leading professions, vocations or occupations. Initial [Redacted]

Translation of Proposed Designation: Gender specific translations will default to the masculine form for uniformity in translation unless you specify otherwise: () Masculine () Feminine

In the spaces provided on the next page(s):

- (a) Describe why you believe you are entitled to use the proposed ballot designation.
- (b) If your proposed ballot designation contains one or more slashes ("/) separating words in your ballot designation for separate principal profession(s), vocation(s), or occupation(s) (collectively known as "PVOs"), complete a justification section for each separate PVO.
- (c) Attach any documents or exhibits that you believe support your proposed ballot designation. **(Note: It is not necessary to provide copies of Certificates of Election if you are currently a seated member for a voter-nominated office).**
- (d) If using the title of an elective office, attach a copy of your certificate of election or appointment.
- (e) Any supporting documents will not be returned to you. **Do not submit originals.**

It is your responsibility to justify your proposed ballot designation and to provide all requested details.



If your proposed ballot designation includes the word "volunteer," indicate the title of your volunteer position and the name of the entity for which you volunteer along with a brief description of the type of volunteer work you do and the approximate amount of time involved. You may only use the ballot designation "community volunteer" if you volunteer for a 501(c)(3) charitable, educational, or religious organization, a governmental agency or an educational institution. You may not use "community volunteer" together with another designation.

If your proposed ballot designation contains one or more slashes ("/") separating multiple principal profession(s), vocation(s), or occupation(s) (collectively known as "PVOs"), complete a justification section for each separate PVO.

Justification for use of Proposed Ballot Designation(s)
 If you are proposing alternate ballot designations, please provide justification for use of those on Page 3.

4

Justification for use of 1 st PVO:		
I have been a small business owner for over three ^{two} years		
Current or most recent job title:	General Contractor	Start Date: 11/2021 End Date: present
Employer Name or Business:	L3 Construction LLC	
Person who can verify this information:		
Name:	self	Phone Number(s): Email:
Justification for use of 2 nd PVO:		
Current or most recent job title:		Start Date: End Date:
Employer Name or Business:		
Person who can verify this information:		
Name:		Phone Number(s): Email:
Justification for use of 3 rd PVO:		
Current or most recent job title:		Start Date: End Date:
Employer Name or Business:		
Person who can verify this information:		
Name:		Phone Number(s): Email:

Before signing below, answer/initial the following questions. Does your proposed ballot designation:

- | | | |
|--|---|---------|
| 1) Use only a portion of the title of your current elected office? | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | Initial |
| 2) Non-judicial candidates: Use only the word "Incumbent" for an elective office to which you were appointed? | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | Initial |
| 3) Use more than three total words for your principal professions, vocations, or occupations? | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | Initial |
| 4) Suggest an evaluation of you, such as outstanding, leading, expert, virtuous, or eminent? | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | Initial |
| 5) Refer to a status (Veteran, Activist, Founder, Scholar), rather than a profession, vocation, or occupations? | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | Initial |
| 6) Abbreviate the word "retired"? | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | Initial |
| 7) Place the word "retired" after the words it modifies? Example: Accountant, retired | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | Initial |
| 8) Use a word or prefix (except "retired") such as "former" or "ex-" to refer to a former profession, vocation, or occupation? | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | Initial |
| 9) Use the word "retired" along with a current profession, vocation, or occupation? Example: Retired Firefighter/Teacher | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | Initial |
| 10) Use the name of a political party or political body? | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | Initial |
| 11) Refer to a racial, religious, or ethnic group? | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | Initial |
| 12) Refer to any activity prohibited by law? | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No | Initial |

If the answer to any of these questions is "yes," your proposed ballot designation is likely to be rejected.

X [REDACTED] August 9, 2024
 Candidate's Signature Date Signed: Month/Day/Year

For your reference, attached are Elections Code sections 13107, 13107.3, and 13107.5, and California Code of Regulations (CCR), title 2, section 20711. You also may wish to consult CCR, title 2, sections, 20712-20719 (found at www.sos.ca.gov).



**CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
DEPARTMENT OF ELECTIONS**

John Arntz, Director

For the Ballot
(CAEC §§ 13104, 13106- 13107, 13211.7; SF MEC §§ 205, 225, 401)

Official Filing Form

2014 AUG -9 PM 4:48

DEPARTMENT OF ELECTIONS

By: [Signature] County Elections Official
Date Issued: 8/18

IMPORTANT NOTE: A ballot designation is optional. If one is requested, a completed **BALLOT DESIGNATION WORKSHEET** must be submitted. If no ballot designation is requested, write "NONE" and initial in the box. (Elections Code §§ 13107, 13107.3)

Ballot Information
Name and ballot designation to appear on the ballot

I request my name and ballot designation to appear on the ballot as follows:

LAURANCE LEM LEE

Print Your Name for Use on the Ballot

Candidate initials box if NO ballot designation is preferred.

Small business owner

Print Ballot Designation Requested

Name in Chinese Characters

The names of candidates appear on the official ballot in traditional Chinese characters as well as in English. The Department of Elections can provide this transliteration or translation for candidates for local office, or the candidate may provide documentation of established use of a name in Chinese.

If a candidate has a character-based name by birth, that can be verified by birth certificate or other valid identification, the candidate may use that name on the ballot instead of a phonetic transliteration. A candidate who does not have a character-based name by birth, but who identifies by a particular character-based name and can demonstrate that they have been known and identified within the public sphere by that name over the past two years, may use that name instead of a phonetic transliteration.

Check one option (provide supporting documentation):

- I request that the Department of Elections, working with a qualified Chinese-language translator, provide a Chinese transliteration or translation of my name for all materials where it is legally required.
- I am providing documentation of established use of a particular Chinese transliteration or translation of my name for the Department to review. I understand that the Department's decision whether to accept a proposed transliteration or translation is final.
- I have a character-based name by birth and am providing supporting documentation of this name.

SA 11 30

2021 AUG -9 PM 4:48

DEPARTMENT OF ELECTIONS

美國
 林西河總會
 Lim Family Benevolent Society
 30 St. Louis Alley
 San Francisco, Calif. 94133, U.S.A.

敬領謝

物世

商號 先生

奉香油貳

元

毫

收銀人

仲立

No. 0954

中華民國

二十四年

四月

廿五日

林西河總會發



北灣山火一週年：受災華裔居民近況（視頻）

一年前的今日，北灣及灣區以北地區爆發連串山火，奪去44條寶貴的生命，火場範圍至少20萬英畝.....

[Read more](#)
[...]

北灣山火一週年：受災華裔商戶生意受損（視頻）

北灣山火不僅摧毀了當地居民的家園，亦讓當地的華裔商家損失不少生意，現在他們的是否能把生意恢復到山火前...

[Read more](#)
[...]

北灣山火一週年：Santa Rosa災區重建最新進展（視頻）

去年北灣大火，Santa Rosa有兩個區域幾乎夷為平地，一年過後，這兩個區居民已著手重建家園，但...

[Read more](#)
[...]



北灣山火一週年：家園被毀災民準備控告PG&E（視頻）

本週二加州消防局裁定，去年北加州的18場山火中，再有一場是由太平洋煤電公司（PG&E）的設備...

[Read more](#)
[...]

北灣山火一週年：受災學生生活與學業是否重回正軌（視頻）

Sonoma縣歷史上最嚴重的火災，更將當地的部分校園夷為平地，經歷了這場大火的學生，生活與學業是否重...

[Read more](#)
[...]

KTSF 26台粵語新聞30週年 開創全美華語電視新聞先河（視頻）

今年是KTSF 26台粵語新聞30週年，當年粵語新聞的啟播，開創全美華語電視新聞的先河.....

[Read more](#)
[...]

Opinions

Opinion : Hope and challenge in this Year of the Rabbit

By Laurance Lem Lee / 林灼世

February 8, 2023, Updated: February 13, 2023 8:19 p.m.

Last Week's Issue

- Should the Great Highway be permanently closed to build a coastal park?

Jul. 26, 2024

- State Treasurer Fiona Ma announces establishment of San Francisco Farm Bureau to promote urban agriculture

Jul. 24, 2024

- A free new literary magazine with essays from 19 authors countering the doom loop narrative is released in San Francisco

Jul. 23, 2024

- NAPCA Column 11: Big changes to Medicare's Part D prescription drug benefit under the federal Inflation Reduction Act (IRA)

Jul. 28, 2024



Members of the Chinese community would Lunar New Year. Photo by Portia Li

With the Chinese New Year parade and celebrations now behind us, we can now reflect on all we have been through in the past few weeks.

This lunar new year brought us both renewed hope and profound grief. Holding these two emotions at once has been an exercise Chinese-Americans have had to

**CHINESE HOSPITAL
125TH ANNIVERSARY
FREE COMMUNITY
HEALTH & FUN FAIR**

FREE SCREENINGS & RESOURCES
免費檢查及資源

東華醫院慶祝125週年
免費社區健康同樂日

ACTIVITIES FOR KIDS & FAMILIES
親子活動

DATE 日期
Saturday, August 17
8月17日 (星期六)
10 am - 2 pm

LOCATION 地點
Millbrae Recreation Center
Millbrae 娛樂活動中心
477 Lincoln Cir, Millbrae

LAST CHANCE
to Get More Out of Your Medicare Plan

把握最後機會加入超出您所想的聯邦保健計劃

CCHP Health Plan

CCHP Senior Select Program (HMO D-SNP) gives you:
東華精選 (HMO D-SNP) 計劃為您提供：

Available Exclusively for San Francisco Residents on Medicare and Medi-Cal

\$760 In primary and OTC allowance in 2024
2024年生活雜項及家庭用品的津貼

\$120 more if you have high blood pressure*
高血壓患者額外津貼*

This is on top of:
• \$1,000 health allowance
• \$1,000 housing and utilities
• \$500 for your family's dental plan
附贈：
• \$1,000 健康津貼
• \$1,000 房租及公用
• \$500 家庭牙科保險

You also pay \$0 for:
• monthly premium
• Medicare Part B costs
• \$0 for medical deductibles
您亦不需支付：
• 月費
• 聯邦醫療保險B部分的費用
• 醫療保險免賠額

Some great doctors you know and trust
• 2,000+ Doctors • More Specialists
您認識及信任的好醫生
• 2,000 多名醫生 • 更多專科醫生

Hill HILL HEALTH PLAN
HILL HEALTH PLAN
MEDICAL CARE SUPPORT

Call Today Before Its Too Late!
為免向隅，請名從速。

1-877-865-2247
877-865-2247
TTY 1-877-865-2247
www.cchp.org

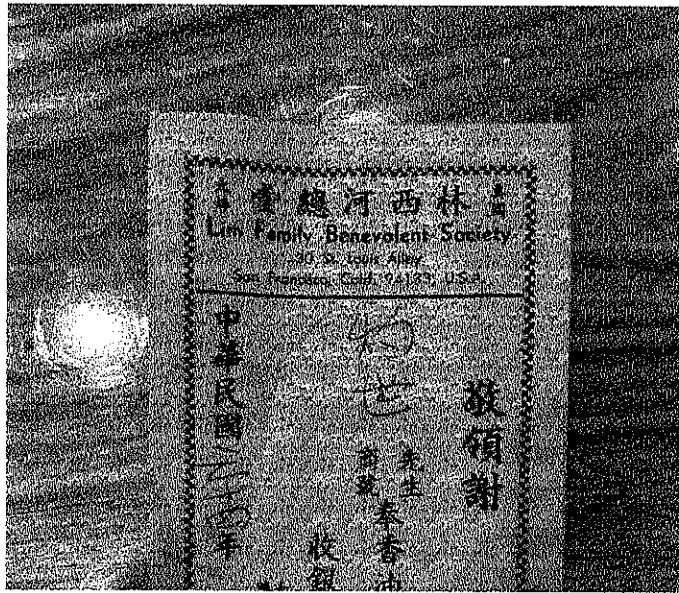
FREE GIFT for a one-on-one consultation.
免費禮品及諮詢服務。
*Additional \$120 for those with high blood pressure.
*高血壓患者可獲額外 \$120 津貼。

快訊 巴奧拳擊／性別爭議未歇 哈利夫擊敗中國楊柳美股上揚 差點完全收復本周所有跌幅

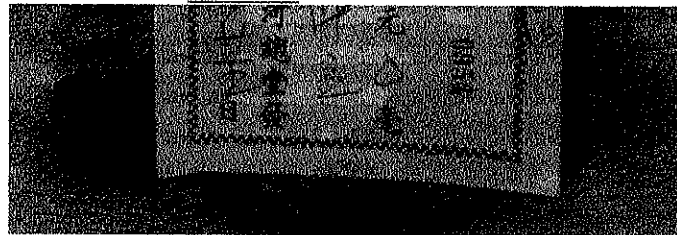
內容：金山網

舊金山選務處退讓 華裔中文名規定放寬

記者劉先進「舊金山報導」2023-11-20 11:00:18



即時 焦點 美國 奧運 紐約 洛杉磯 舊金山 地方 中國 台灣 國際 運動 教育 生活



【本報記者劉先進報導】舊金山華裔選務處今年採取新規定，要求候選人提交證據，證明過去兩年在公共場合使用中文姓名。因為難找到合適證據，此舉被不少華裔候選人視為刁難，他們打算在20日聚會示威。此事本周迎來轉機，華裔參選人徐加儀（Jade Tu）20日說，在華裔市府律師邱信福（David Chiu）辦公室的溝通幫助下，選務處決定讓她填寫補充表格，相當於退讓，並採納此前被拒絕的證據，認可母親作證她曾使用中文姓名。

舊金山選務處今年採取新規定，要求候選人提交證據，證明過去兩年在公共場合使用中文姓名。因為難找到合適證據，此舉被不少華裔候選人視為刁難，他們打算在20日聚會示威。此事本周迎來轉機，華裔參選人徐加儀（Jade Tu）20日說，在華裔市府律師邱信福（David Chiu）辦公室的溝通幫助下，選務處決定讓她填寫補充表格，相當於退讓，並採納此前被拒絕的證據，認可母親作證她曾使用中文



名；另一參選人林灼世（Laurance Lem Lee）則以一張48年前給林西河總堂奉香油2元的小票，獲得選務處的認可。最終，華裔候選人取消集會。

數個亞裔候選人向本報確認，選務處的表格包含候選人家庭成員聲明或自我聲明，確認候選人出生以來一直使用中文名，且無法提供其他文件證明。這也意味著，多位華裔候選人的中文名，可出現在3月5日初選的中文選票上。

舊金山有22%的人口為華裔。若華人選擇中英雙語選票，選票上顯示候選人中、英文名，此舉可吸引選民眼球。

競選舊金山聖巴巴拉縣中央委員會委員的徐加儀說，她此前提交過母親的證詞和自己的名片，選務處說證據不足夠，她一度考慮使用數月前簽發的到中國的簽證，但不確定是否符合要求，她致電邱信福辦公室，對方表示願意幫忙，很感激他們的介入幫助。

選務處給了徐加儀兩份補充表格（supplemental form），分別是「候選人的自我聲明」，上面寫明，「如果是出生時收到漢字姓名的候選人，無法獲得家庭成員關於該姓名的聲明，且無法提供支持使用姓名的其他文件，可使用此表格。」另一份表格為「家庭成員聲明」，表格解釋說：「如果你是一名候選人，需要家庭成員聲明你在出生時獲得了一個中文姓名，而你又無法提供其他文件證明使用姓名，請使用此表格。」

競選舊金山民主黨縣中央委員會席位的華裔林灼世（Laurance Lem Lee），在社區頗為知名，曾參與罷免舊金山教委。他說，得知選舉新規後，提交了世界日報印有他中文名的報紙照片，但選務處說，那份報紙還不到2年，而是20個月內的，不符規定。花了三天時間，他找到了一張1975年給林西河總堂奉香油2元的小票，上面有中文名「灼世」，才獲得選務處的認可。

林灼世說，許多華裔父母都會給孩子保留承載情感的物品，這份小票是和父親的大學論文放在一起的，「一開始我覺得不重要，直到有人和我解釋漢字的具體內容，才知道很關鍵。」

林灼世表示，他理解新規是為解決問題，但讓人很受傷。還要考慮到，父親當年放棄名字，作為「紙兒子」遠赴美國。「當我第一次遞交，選務處說證據不足時，我都氣瘋了，因為要花費時間和精力去證明，希望選務處修正規定，因為11月選舉在即，不能讓華裔為中文名的權利，花費太多精力戰鬥。」

競選高等法院法官的韓裔姜明振（Jean Myungjin Roland）對本報說，她提交了印有中、韓文姓名的舊護照相片，以及上述補充表格，「暫時還沒有得到選務處的官方確認。但他們回覆說，補充表格本身應該足夠證明我使用過中文名。」

圖為選務處提供的表格，姜明振填了韓文姓名，並附上自己舊護照的相片。（由本報攝錄）

姜明振說，她1、2年前移民到美國，她持有舊護照，上面印有中文姓名。姜明振說，她遞交了表格。（由本報攝錄）

姜明振說，選務處有時會給她提供表格，但沒有中文姓名。姜明振說，她遞交了表格，並附上自己舊護照的相片。（由本報攝錄）

姜明振遞交的表格，表格上印有韓文姓名，並附上自己舊護照的相片。（由本報攝錄）

華裔 舊金山 民主黨

上一頁

金山人語／戳破矽谷的粉紅泡泡

創業在美國／永生花花藝師全職媽重啟人生

下一頁

延伸閱讀

【灣區新聞】舊金山選務處針對中文姓名定新規 有華裔候選人感荒謬（視頻）

【本報記者 王曉雲 報導】舊金山選務處日前推出一條新規例，要求候選人證實他們在選票上的中文名已經使用了最少兩年，或是從出生開始就有中文名，然而有部份華裔候選人竟被當局質疑自己中文名的真確性，有候選人對此感到荒謬。

【KTSF 毛皓延報導】

舊金山（三藩市）不少民選官員都有中文名，選務處日前推出一條新規例，要求候選人證實他們在選票上的中文名已經使用了最少兩年，或是從出生開始就有中文名，然而有部份華裔候選人竟被當局質疑自己中文名的真確性，有候選人對此感到荒謬。

舊金山選務處最近收緊對選舉候選人在選票上使用中文名的規限，候選人需要證明，自己的中文名是在出生時所改，或使用這個名字最少兩年。

曾經參與罷免舊金山教委、將會參選角逐民主黨中央委員會（DCCC）的林灼世（Laurance Lem Lee）表示，初初得知這條規例時，相信對自己問題不大。

林灼世說：「我在想應該沒有問題吧，我母親保留了一些關於我在80年代，還是小時候的一些文章，另外還有一些Lowell高中，還有罷免教委、26台和世界日報的新聞報導。」

他說提交了相關證明，選務處一直都沒有回應，直到當局上星期五公開一份名單，林灼世在內的34名候選人，他們提交的中文名備受質疑，需要提交更多的證明文件。

林灼世最終找到一張自己在1975年向林西河總堂奉香油2元的收據，上面寫有他的名字灼世，選務局收到後終於接受他在選票上使用自己中文名。

雖然風波告一段落，他說這件事為華裔帶來傷害，特別是自己的父親在排華法期間放棄了自己的中文名，以「paper son 文件上的兒子」的身份從中國來到美國。

林灼世說：「我父親當時聲稱是別人的兒子，他像很多人一樣是個「文件上的兒子」，他的中文名姓「林」，但為了要被美國人接受，他的姓氏變了「李」，這依然是我身份的一部份，我的名字中保留了「林」和「李」。」


他說加州很多人都面臨同樣挑戰，會繼續和其他華裔候選人就問題發聲。

林灼世說：「這個制度的外面很像很好，但實際上為很多人帶來一堆困擾。」

另一方面，同樣角逐民主黨中央委員會的徐加儀亦在選務處的名單上，她在社交媒體上表示，需要不斷證明自己亞裔的身份是荒謬，經過社區表達意見後，當局對規例重新作出詮釋。

(Copyright 2023 KTSF. All Rights Reserved. This material may not be published, broadcast, rewritten, or redistributed.)

版權所有，不得轉載。

 [總覽](#) [舊金山](#) [華人](#) [VIDEO](#)

您喜歡的新聞

STATEMENT OF ECONOMIC INTERESTS
COVER PAGE
A PUBLIC DOCUMENT

Please type or print in ink.

NAME OF FILER (LAST) (FIRST) (MIDDLE)
LEE LAURANCE LEM

1. Office, Agency, or Court

Agency Name (Do not use acronyms) Board of Education Commissioner Candidate
Division, Board, Department, District, if applicable San Francisco Unified School District Your Position

San Francisco Unified School District
If filing for multiple positions, list below or on an attachment. (Do not use acronyms)

Agency: Position:

2. Jurisdiction of Office (Check at least one box)

State Judge, Retired Judge, Pro Tem Judge, or Court Commissioner (Statewide Jurisdiction)
Multi-County County of San Francisco
City of San Francisco Other

3. Type of Statement (Check at least one box)

Annual: The period covered is January 1, 2023, through December 31, 2023.
-or- The period covered is through December 31, 2023.
Assuming Office: Date assumed
Leaving Office: Date Left (Check one circle.)
The period covered is January 1, 2023, through the date of leaving office.
-or- The period covered is through the date of leaving office.
Candidate: Date of Election November 5, 2024 and office sought, if different than Part 1:

4. Schedule Summary (required) Total number of pages including this cover page:
Schedules attached
Schedule A-1 - Investments - schedule attached
Schedule A-2 - Investments - schedule attached
Schedule B - Real Property - schedule attached
Schedule C - Income, Loans, & Business Positions - schedule attached
Schedule D - Income - Gifts - schedule attached
Schedule E - Income - Gifts - Travel Payments - schedule attached
-or- None - No reportable interests on any schedule

5. Verification

MAILING ADDRESS STREET CITY STATE ZIP CODE
(Business or Agency Address Recommended - Public Document)
DAYTIME TELEPHONE NUMBER EMAIL ADDRESS
laurance@laurancelemlee.com

I have used all reasonable diligence in preparing this statement. I have reviewed this statement and to the best of my knowledge the information contained herein and in any attached schedules is true and complete. I acknowledge this is a public document.

I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct.

Date Signed August 9, 2024 (month, day, year) Signature

SCHEDULE C

Income, Loans, & Business Positions

(Other than Gifts and Travel Payments)

CALIFORNIA FORM 700

FAIR POLITICAL PRACTICES COMMISSION

Name _____

▶ 1. INCOME RECEIVED

NAME OF SOURCE OF INCOME
Lycia Therapeutics

ADDRESS (Business Address Acceptable)
400 East Janie Court Suite 200, ^{South} San Francisco

BUSINESS ACTIVITY, IF ANY, OF SOURCE
biotechnology

YOUR BUSINESS POSITION
Chief Business Officer

GROSS INCOME RECEIVED No Income - Business Position Only

\$500 - \$1,000 \$1,001 - \$10,000

\$10,001 - \$100,000 OVER \$100,000

CONSIDERATION FOR WHICH INCOME WAS RECEIVED

Salary Spouse's or registered domestic partner's income
(For self-employed use Schedule A-2.)

Partnership (Less than 10% ownership. For 10% or greater use Schedule A-2.)

Sale of _____
(Real property, car, boat, etc.)

Loan repayment

Commission or Rental Income, list each source of \$10,000 or more

(Describe)

Other _____
(Describe)

NAME OF SOURCE OF INCOME

ADDRESS (Business Address Acceptable)

BUSINESS ACTIVITY, IF ANY, OF SOURCE

YOUR BUSINESS POSITION

GROSS INCOME RECEIVED No Income - Business Position Only

\$500 - \$1,000 \$1,001 - \$10,000

\$10,001 - \$100,000 OVER \$100,000

CONSIDERATION FOR WHICH INCOME WAS RECEIVED

Salary Spouse's or registered domestic partner's income
(For self-employed use Schedule A-2.)

Partnership (Less than 10% ownership. For 10% or greater use Schedule A-2.)

Sale of _____
(Real property, car, boat, etc.)

Loan repayment

Commission or Rental Income, list each source of \$10,000 or more

(Describe)

Other _____
(Describe)

▶ 2. LOANS RECEIVED OR OUTSTANDING DURING THE REPORTING PERIOD

* You are not required to report loans from a commercial lending institution, or any indebtedness created as part of a retail installment or credit card transaction, made in the lender's regular course of business on terms available to members of the public without regard to your official status. Personal loans and loans received not in a lender's regular course of business must be disclosed as follows:

<p>NAME OF LENDER* _____</p> <p>ADDRESS (Business Address Acceptable) _____</p> <p>BUSINESS ACTIVITY, IF ANY, OF LENDER _____</p> <p>HIGHEST BALANCE DURING REPORTING PERIOD</p> <p><input type="checkbox"/> \$500 - \$1,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$1,001 - \$10,000</p> <p><input type="checkbox"/> \$10,001 - \$100,000</p> <p><input type="checkbox"/> OVER \$100,000</p>	<p>INTEREST RATE _____% <input type="checkbox"/> None</p> <p>TERM (Months/Years) _____</p> <p>SECURITY FOR LOAN</p> <p><input type="checkbox"/> None <input type="checkbox"/> Personal residence</p> <p><input type="checkbox"/> Real Property _____ Street address _____ City _____</p> <p><input type="checkbox"/> Guarantor _____</p> <p><input type="checkbox"/> Other _____ (Describe)</p>
---	---

Comments: _____



CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
DEPARTMENT OF ELECTIONS

John Arntz, Director

Candidate Statement of Qualifications
 (CAEC §§ 13307-13308)
 November 5, 2024, General Election

Official Filing Form	
2024-11-05	DEPARTMENT OF ELECTIONS
By: <u>[Signature]</u>	County Elections Official
Date Issued: <u>818</u>	

Candidate Name: LAURANCE LEM LEE
 Office Sought: Board of Education Commissioner

Please complete the following sections:	
1	<input type="checkbox"/> I will NOT file a Candidate Statement of Qualifications <input checked="" type="checkbox"/> I will file a Candidate Statement of Qualifications <input checked="" type="checkbox"/> I will send an electronic copy of my statement in Word format to the Department at publications@sfgov.org no later than 5:00 p.m. of the next working day after the close of the nomination period. Signature of Candidate: <u>[Redacted]</u> Date <u>August 9, 2024</u>
2	<i>This statement will be reproduced exactly as written. You may not make changes or corrections after the statement has been submitted. Please type or print neatly. If handwritten information or a revision is unclear, Department staff will interpret the provided information to the best of their abilities. This interpretation is final.</i>
3	Name as it will appear with statement: <u>LAURANCE LEE</u> My occupation is: <u>Small Business Owner</u> My qualifications are:

Keep Text Within the Vertical Lines. Word count starts here:

If you VOTED to RECALL the SCHOOL BOARD, if you VOTED to BRING BACK ALGEBRA, THEN YOU SHOULD VOTE FOR ME!

I collected hundreds of recall signatures. I worked to get the algebra ballot measure to pass. I am now running for school board to have a better run school district!

I am a San Francisco K-12 public school graduate— Argonne, Presidio, and Lowell.

Our students deserve a great public school system like I experienced. I owe much to my seventh grade algebra teacher, my high school counselor, and many others. My SFUSD education prepared me for Harvard and a great career in biotech.

I'm the ONLY candidate who:

- Restored oversight of \$744 million in bond funds,
- Supported educators from Day One during the EmPower payroll protest,
- Helped create the Asian American Parents Advisory Committee,
- Supported the students' rally for safer schools,
- Pushed for proven methods to bring all kids to grade-level reading.

My top priorities are to balance the budget and improve student outcomes.

Vote for the SFUSD graduate, Laurance Lem Lee, 林灼世.

Endorsed by:
 SF Guardians
 Fiona Ma, State Treasurer
 Dr. Emily Murase, former President, Board of Education
 Eddie Chin, former Commissioner, Board of Education

www.leeforsfschoolboard.com



CITY AND COUNTY OF SAN FRANCISCO
DEPARTMENT OF ELECTIONS

John Arntz, Director


Official Filing Form

Permission to Post Personal Information on the Internet

(CAGC § 7928.205)

- No state or local agency shall post the home address or telephone number of any elected or appointed official on the Internet without first obtaining the written permission of that individual.
- For purposes of this section, "elected or appointed official" includes, but is not limited to, all of the following: state constitutional officers; members of the legislature; judges and court commissioners; district attorneys; public defenders; members of a city council; members of a board of supervisors; appointees of the governor; appointees of the legislature; mayors; city attorneys; police chiefs and sheriffs; a public safety official, as defined in section 7920.500; state administrative law judges; federal judges and federal defenders; members of the United States Congress and appointees of the President.

Official Filing Form	
2024 AUG -9 PM 4:48	
DEPARTMENT OF ELECTIONS	
County Elections Official	
By: _____	_____
Date Issued: _____	_____

Permissions	1	In accordance with California Government Code section 7928.205, I hereby: <i>(please check one)</i>	
		<input checked="" type="checkbox"/> grant permission to post information on the internet	
		<input type="checkbox"/> deny permission to post information on the internet	
		to the San Francisco Department of Elections on <i>sfelections.org</i> for the <u>November 5, 2024</u> election. <i>Month, day, year</i>	
		If you deny permission, only your name will appear on the qualified candidate list posted on <i>sfelections.org</i> .	
			<u>August 9, 2024</u>
		<i>Candidate's signature</i>	<i>Date</i>

Candidate Information	2	Complete these fields only if you grant permission to post. Information to be posted (please print):	
		Candidate name:	<u>Laurance Lem Lee</u>
		Office Sought:	<u>Board of Education Commissioner</u>
		Address (physical or mailing):	_____
		Phone Number:	_____
		Email address:	<u>laurance@laurancelemlee.com</u>
		Website:	<u>www.laurancelemlee.com</u>
		Fax:	_____